

In the Ta-ch'ing text as given by Dutreuil de Rhins we read the following descriptions of the Chaktak-tsangpo and Raga-tsangpo, which, of course are in harmony with the Ta-ch'ing map.¹

La rivière des Saga ou Sarghé tchou vient du nord-est et sort du lac Lio (Rab ou Lab mtso). Elle coule environ 400 li (88 milles) au sud-ouest et reçoit à gauche une rivière qui vient des monts Rab yang tchoung ri. Sur ces parcours, elle porte le nom de Rab tchou et reçoit à droite plusieurs autres rivières qui découlent des monts Ladjoung (Laroung?), Pou tuk la (Pa pou tak lak) et Wen bi(?). Elle prend ensuite le nom de Djadak tchou, et, après avoir coulé encore 30 li au sud-est, elle reçoit à gauche le Sa tchou et à l'ouest le Lou tchou; puis elle fait encore 150 li (33 milles) au sud-ouest et au sud-est pour se jeter dans le Tsanpo au sud-est de la horde des Saga.

The Rab yang tchong ri seems to belong to the Kanchung-gangri and the tributary spoken of as coming from there may be the Gäbuk-chu. Amongst the right tributaries I found Samye-chu and Rukyok-chu. De Rhins points out how much the work of identification would have been facilitated if on the map or in the notes of Nain Sing a single place or the slightest indication corresponding with the Chinese map had been found, which is not the case. Here de Rhins only means the journey of 1873—74, where indeed hardly any other point than Tengri-nor may be identified. From my journey in Bongba I am able to identify a few lakes and rivers but nothing else.

Le Oi tchou ou Dok tchou sort du lac Am tchok éloigné de Dziang abring de 180 li (40 milles) au nord-ouest. Il prend son cours vers le sud et entre après 100 li (22 milles) dans un autre lac nommé en mongol: Ike Roung gang pou. En sortant de ce lac, il reçoit les eaux de trois rivières (le Raka tsan po, un affluent venant du petit lac Kirong ou Kyong dam tso et le Kiang tchou) et prend le nom de Dok tchou. Il coule 180 li (40 milles) à l'est jusqu'au nord du pont Mouk bou djak samba où il reçoit le Ou tchou qui vient du nord. Le courant formé du Dok tchou et du Ou tchou prend le nom de Oi tchou et se jette à 60 li (13 milles) en aval dans le Tsanpo.

Comparing the European sources with the Chinese we find that the latter are so far more correct that they trace the northern tributaries to their origin, and show several of them as fairly long rivers, whereas the western writers, in this case represented by Ryder, make them too short. Only where speculation has been accepted, as in the case of Saunder's map and Holdich's book, the hydrographical arrangement has been so far exaggerated as to include parts of the closed plateau-land with its salt lakes within the system of Indian drainage. This could be done only on account of the fact that nothing was known of the general orographical configuration of the country north of Tsangpo and west of Khalamba-la.

¹ L'Asie Centrale, Paris 1889, p. 543.